



Società Italiana degli Autori ed Editori

ATTENZIONE: OPERA TUTELATA NON DI PUBBLICO DOMINIO

*Le opere tutelate SIAE **non di pubblico dominio** necessitano, per essere rappresentate, di autorizzazione dell'Autore. Le violazioni su tale diritto quali: riproduzione, trascrizione, imitazione o recitazione di opera altrui non autorizzata, hanno valenza penale sanzionabile con ammenda pecuniaria fino a € 15.000 e restrizione della libertà fino a due anni. Per evitare qualsiasi controversia, l'Autore, in accordo con la SIAE, rilascia gratuitamente ogni autorizzazione su carta intestata, se contattato al n. 393.92.71.150 oppure all'indirizzo mail info@italoconti.com*

ITALO CONTI - CODICE SIAE 135763

	TARIFFARIO della CA' PIA	
1937		VII EF
IMPEGNO NORMALE £. 1,10		IMPEGNO DOPPIO £. 1,90
MINUTI VENTI £. 3,50		1/2 ORA £. 4,50
UNA ORA INTERA £. 7,20		MEZZA GIORNATA £. 20
LA TOILETTE COMPLETA DI SAPONE E ASCIUGAMANO E' OFFERTA DALLA CASA		
SI PRATICANO AGEVOLAZIONI PER LO STUDENTE E IL MILITARE		

COMPAGNIA AMATORIALE

Versione Tradotta in Piemontese da Giovanni Cravero

Personaggi

- Pia Perbono	la Madama
- Ergene Perbono	il Marito della Madama
- On. Felice Lamonta	il Fedigrafo
- Immacolata Lamonta	la Moglie dell'Onorevole
- Santa Mazzoccola	la Prostituta
- Gaio Massenzio	il Contabile, detto "Saranda"
- Isolina	una Vicina
- Gaia	la Figlia della Vicina
- Edelfa	la Postina-Guardiana del Palazzo
- Alma del Pelo	la seconda Prostituta
- Dott. Alfio Alzabandiera	detto Cinque Mani
- Dante	il Pazzo che si crede Frate / Dottore
- Gaudenzio	il Fratello del Pazzo

La scena si svolge ai nostri giorni all'interno di una sala d'attesa della casa di tolleranza tenuta in piedi dalla signora Pia Perbono. Come idea di base la stanza è arredata come segue: Tavolinetto basso centrale con sotto tappeto. Sopra il tavolinetto, scatola di pronto soccorso con dentro lo pseudo vibratore, vaso di fiori e posacenere. Sul sinistro divanetto due posti, con posacenere alto e portariviste. Sul fondale, quadri appesi raffiguranti prostitute dell'800, consolle a muro avvitata a terra con sopra un portacandele o un abat-jour ed una statuetta a forma di corpo di donna. Sopra la consolle, un piccolo specchio ovale. Lato sinistro parete separé, con sopra sciarpe, collane e boa. Lato destro scrivania con due sedie, sopra un citofono ed una lampada da scrivania. Si lascia a regista e scenografo la strutturazione delle uscite ed il resto dell'arredamento in base al testo. Non sono previsti cambi di scena.

PRIMO ATTO

- Brano 1 -

--> *La scena si apre con la Madama ed ALMA che stanno mettendo in ordine i fiori*
GAIO Massenzio, detto Saranda, ragioniere gay, stà aggiornando i registri contabili

PIA Noi siam come le lucciole, brilliamo nelle tenebre, schiave d'un mondo brutal, noi siamo i fiori del mal 🎵🎵

GAIO Che bela voz ch'ij l'eve, Madamin ... Eh! Magari 'dcò mi

PIA Ma cos dis-ti, Gaio, 'dcò ti ij t'l'hai 'na bela vos ... neh Alma?

ALMA Usted señora! Gayo tiene 'na voz hermosa

PIA A l'è passaije èl dottor stamatin?

ALMA Santa Madre, tenemos los pantalones de estaño!
Como dice aquí in Italia ... mettiámoci le mutande di tolla!!!

PIA A l'è 'n provolon, ma l'ont ij l'oma: sërché èd t-nilo da cont!

ALMA Si ma el Dr. Alfo se dijo cinco manos: con 'n dedo se mide la vista, con 'na mano toques el cuello e con los otros que patear del didietro!
Es 'na vergüenza ... 'na disgrazia!

GAIO Dësgrassie? Mi pregherija Nosgnor disand: se costa a l'è na dësgrasia mandamëne n'avtra! Péudijssa felo mi èl mësté ...

ALMA Ma tu piase a las mujeres, nò a los hombres

GAIO Ma che mulieres e mulieres? Mi ij son pà sposà!

PIA A véussia di che ti piasi a lè fomne ...

ALMA Porque tiene la vos "rafinada" ...

PIA E ij tē sei pròpi 'n bel òmo

- GAIO Òmo? Beh oddio ... pròpi òmo òmo, dirija ne-n
- PIA Ma ... coma as fa a sgheiré tut es ben di Dio, disu mi?
- GAIO A l'è tut inutil: a l'han provaije 'n tante. Mac fià sgheirà!
- PIA Gaio Massenzio, arnomà "Saranda", ij tè saveisi com'ij tè sgheijrerija a ti.
- GAIO Chila a më pija e'n gir madamin, l'héu capilo, neh!
- ALMA Esto soprannome hievre la sangre ... fa bollire el sangue!
- PIA Saranda... ma come mai a l'han ciamate pareij?
- GAIO Per ël fatto ch'ij l'avija pià 'na còita per 'na guardia notturna!
Ij era chòuit, madama Pia, chòuit come 'n prosciutto ed Parma e lu tapinava tuta la néuit.
Chiel 'n bici e mi a pè ... saranda dop saranda.
- PIA E per l'ònt a l'han arnomate Saranda?
Pensava ch'a dipendijsa dal profil grec... perché disumse la vërità, ij tè l'hai tutt ëd tut ... tses bel e... acculturato!
- GAIO A se, se ... Accul .. turato se ... 'dcò se nen vaire véurrija.
- PIA Alma tu puoi andare ... hai mezza giornata libera.
- ALMA Mui bien, però me gustaría la mi parte!
- PIA Giusto! Eccola la tua parte! Ci vediamo nel pomeriggio!
- ALMA Bueno yo voy, ma aquí se tiene solo a Santa.
Yo non soy valorada!
(verso Gaio) Me piensi almeno tu ... mi amor?
- GAIO Come nò? Mi giusta a ti ij penseréu ... ma gavte da 'n ti ciap adess!
- ALMA *(verso Gaio, in italiano incerto)* Esto es 'n affronto!
Alma del Pelo ... non puede esser rifiutada!

GAIO E ti ij sarai 'dcò l'Alma del pelo, ma ne-n del me "pluch" però ...

ALMA *(avvicinandosi)* Neanche en susulto?

GAIO Gnente! Non si muove neanche 'n pelucco!
E' una guerra persaaaaaaa!

PIA Lascialo stare che abbiamo da fare ...

ALMA Ok ... yo voy ... buenas dias señora ... e buenas dias "Sarasino"
(si avvia verso l'uscita, poi torna indietro, lo bacia e poi se ne va)

GAIO Puah! che schéur!
Brrr: se ij véusij feme ven-i la pel d'òca, ij sei riusciije bruta ciòspa!
Ma com'ij te permetti ed baseme s'la boccuccia, boccuccia mia ...
(ad Alma) che schéur ... *(sputacchiando)*. M'ha lasciato sapore di rossetto
che schééééuuurrr.

PIA Se ma adess mòlla de scracié 'n gir ... pija 'n fasolet e storc'te la
boca nò? L'hai tu finila sta contabilità?

GAIO *(pulendosi col fazzoletto)* Se, se ...
Adess el pertus a l'è montà a 30.000 euri.

PIA Tant pareij? Ma sei-tu sicur?

GAIO Schersa? Ch'a varda che ed pèrtus mi ij m'ntendo.
Èl cont a l'è facil: a ve-n si senza paghé da dui ani, quattr'ore a sman-
a e a fan 30.000 euri tund tund.
A ij ciaperà mai madama?

PIA Ti sagrinte ne-n. L'important a l'è che el rest a sija 'n ordin!

GAIO Precis fin-a a l'ultim centesim!

--> *Entra ALFIO il dottore*

ALFIO Bun dì a tute le bele tòte.

GAIO Ohhhhhhh, finalment u'n ch'a ij capiss...

- ALFIO Ti ij të l'hai ne-n capì a che tòte ij më riferis.
- GAIO Tòte a son tute le fumele ne-n sposà e mi son single
- ALFIO Madama Pia meij ch'ij parla con chila ... le fije a son 'n ca?
- PIA Se, Alma a l'è 'ncamin ch'a s vest per séurti, perché a l'ha la mati-n libera, Santa a l'è 'mpegnà e penso ne-n ch'a sija el cas ed desturbela
- ALFIO E va bin, allora na visiteréu mac u'n-a.
- GAIO Come u'n-a sola? Aoooo e mi?
- ALFIO Chiel a l'è ne-n si per fe el mesté e quindi a l'ha ne-n damanca d'le mie visite e péui, ch'a scusa, ma a manda 'na spussa ed pulastr brusà!
- PIA Mamma mia Saranda! A l'è veij: ma sei tu ti?
- GAIO Mi nò mi! Forse a l'è el me bagnoschiuma.
- ALFIO E còsa déuvri per lavete: sapone Amadori?
- GAIO Nooooo: bagnoschiuma alla fragolina di bosco!
- ALFIO Ehhhhhh! Ma allora el bòsc a déuv essi ndait a féu!
- GAIO Ahhhhh! Forse ij l'héu capì a che odor a se riferis ...
- PIA Nò, nò! A l'è ne-n 'n'odor: a l'è pròpi spussa ed polastr brusà!
- GAIO A l'è la ceretta! Èl prim di a l'ha cost ... coma di ... retro-gusto d'afumicà!
- ALFIO Beato chiel ch'a lo ciama retro-gusto.
- PIA Con cos'ij t'es depilate?
- GAIO Con l'accendino! Mi ij me don 'na brusatà ogni tant, perché tròpi plu-ch a me piaso ne-n: fass mal?

- ALFIO Noooo! Perché a déuvra ne-n la fiama osidrica la prossima vòlta?
Fa prima.
- GAIO Ch'a schersa ne-n, Dotor, l'accendino per la ricrescita a va benissim
- PIA *(a Gaio)* Fate de 'na crema depilatoria dal fije: altrimenti con costa
spussa ed polast, i client a m'ij evacua diretament la protession civil.
- GAIO Èl creme? Per carità! Èl creme a son tachisse: a dan 'na sensassion
d'onc, che brrrrrrr ...
- ALFIO 'Nvece l'accendino a lassa col pluch "arricciatello" ch'a smija 'na per-
manent, neh?
- GAIO Pròpi pareij! Lo déuvra 'dcò chiel, Dotor?
- ALFIO Se, come nò? Ma fame el piasì!
- GAIO A l'è che mi con èl fije 'n tréuv ne-n!
A son tròp 'nvadente.
- PIA A tè cisso, neh?
Ma che fumela a tè cisserija ne-n a ti, he Saranda: dim-lo 'n pòch?
Che fumela?
- ALFIO Va bin signori, comunque ... mi von, la visito e péui ...
- PIA Mach 'n'attim. A pròpòsit dè la visita ... dutur ... se a l'è posibil ch'a sè
ten-a lontan dal fije.
- ALFIO Oh bela e com'ij fass? Ij visito a distansa?
- GAIO Pròpi pareij: a distansa èd sicurèssa. Chiel a toca chi a déuvrija ne-n
quand che a savrija bin chi tuché ...
- PIA Èl fije a son lamentasse, come di ... d-le sue visite 'n po' tròp ... ta-
stanti?
- ALFIO Ma ... tastare a l'è a la base èd 'na bon-a diagnosi.

PIA E alura ch'a tuca mach l'ònt ch'a déuv ... senza esageré.

ALFIO *(uscendo per andare alle camere)* Ma 'ndoma: còsa a sarija sto dëscors?
Mi tuco l'ònt ch'a serv ... ma varda ti l'ònt chi déuv supurté *(ed esce)*

-->Trilla il campanello e PIA va ad aprire ...

PIA E ora! A son-o già?
(cantando) Noi siam come le lucciole, brilliamo nelle tenebre, schiave
d'un mondo brutal, noi siamo i fiori del mal ...
(rientrando) ... a l'è Edelfa!
Intra Edelfa intra pura!

--> Entra EDELFA sotto il peso della sua artrite e della sua sordità tutta piegata e lentamente ...

EDELFA Magara Madama Pia: tranta lun-e mi l'héu passaije da 'n po'...

PIA Verament l'héu dit: intra pura ... ne-n tranta lun-e.

EDELFA E se l'avija le “intrature” fatigava ncora a la mia età?

PIA Ij te sei giov, dova ij hai tu i agn?

EDELFA Mi? Dapertut! Son pien-a ed las me ste.

PIA Ij sei tu pi ciorgna, ultimament?

EDELFA Come? L'héu ne-n capì.

PIA Ecco, appunto ... meij lasse perdi.
Oltre a l'orije a te fursion-o pi ne-n gnanca ij éui?

EDELFA Féui, che féui. Mi l'héu ne-n portà gnu-n féui?

PIA Se ciap lo ch'a nija! Parlé con ti a l'è come parlé con 'n fax ...
ti ciaciari, e chiel a subbia ...

EDELFA Cos'ij 'na fass d'la bibbia?

PIA Custa pòsta a l'è ne-n la miaaaaaaaaaaia...

EDELFA Son tre agn ch'a l'è mortije zia! Son sola come 'n ca-n!

GAIO Edeeeeeeeelfa... ij te l'hai dui orije peggio d-le mieeeeeeee.

EDELFA Seeeeeee ... ij altre zie! Colle a sta-n 'n America.

GAIO Custa al'è pròpi ciorgna tutal.

EDELFA E certo: a la mija età von-ne a bati la giù?

PIA Edelfa ... vardème 'n faccia, Edelfa ... 'n si laver ... pròpi sù ... duva tucu con èl dil.

EDELFA *(avvicinandosi per baciarla)* Cos véuti? 'N basin?

PIA Sghija ... Ma sei tu fòla per dabon?

GAIO *(che ha preparato un foglio scritto per Edelfa)* Less bele sù ... less!

EDELFA *(Edelfa legge con inflessione gay)* Cara Edelfaaaaaaaaa *(commentando)* Saranda: ti tses "cùpio" 'dcò quand'ij scrivi *(poi, continuando)* la posta che ci stai lasciando non è la nostra, portala via *(... realizzando)* A l'è ne-n la vòstra? E péudij ne-n dim-lu subit?

PIA Verament ij l'héu ditë-lu sinc minute fa.

EDELFA Se vui aotri l'eve véuija ëd ciaciaré, mi l'héu ne-n temp da perdi. Ardvèsse! *(riprende la posta sgarbatamente)* Ma varda 'n po' ti varda ... se la gent ch'a travaija a déuv ven-i a perdi temp con sti falabrac ... ma të smijlo posibil? *(esce)*

PIA E gnente! A la fi-n a l'ha sempre rason chila. Mi a më sa tant che a sto mond essi ciorgn a l'è péui ne-n tanto mal!

--> Entra ALFIO mentre si riallaccia la patta dei pantaloni, con ALMA dietro minacciosa

ALMA Puerco! ma yo te mato con un cuelpo a la caveza maldito ...

PIA Che è successo Alma ?

- ALMA El doctor cinco manos... fa el pianista!
- ALFIO Che pianista, costa sì a véul ne-n ch'ij la toca, come la visito?
- ALMA E por visitarme hay necesidad de tu termòmetro?
- PIA Alma, se ti deve misurare la temperatura sì!
- ALMA Su termòmetro nò misura temperatura, ma la profundidad
- GAIO L'hai tu capì, òl duturrr... a véussija 'nfiltresse.
- ALFIO Ma a l'è ne-n veij: a vè smij-lo ... che mi ... il dottor Alzabandiera ...
- GAIO Abbia sventolato il pennone? A më sa pròpi ëd se!
- ALFIO Gnanca per séugn: la realtà a l'è che cula a ventrija grupela.
- ALMA Si paga ... me lega e me slega como te chiero ...
ma se non paga con la cuerda ti ci impicco ... puerco!
- PIA Capito Alma ... torna in camera! Me la vedo io col dottore *(ed esce)*
- ALFIO Madama! Ij te-n a preciseije che son ne-n pèrmëttume alcunché.
- GAIO Allora a l'è nventasse tut? E dai ch'a l'ha daij-la 'na paciocà?
- ALFIO Beh ... se ... cioè nò ... 'n töl sens che ... sempre n ambito professional
'ndoma ... Sa cosij fass?
Ripaso dòp a porteije òl certificato...
- PIA Ecco, brav ... a l'è meij: moto bin meij.
- ALFIO *(imbarazzato)* Sì, sì ... moto meij, per tuti.
Bon-a giornà ... bon-a giornà *(ed esce)*

--> Entra DANTE, con suo fratello GAUDENZIO *(musica)*

- DANTE Se la pecorella smarrita non torna all'ovile ... il pastore corre a cercarla.
- GAUDE Siamo qui per cercare la pecorina.
- DANTE *(da' uno scappellotto a Gaude)* Pecorella ... Pe-co-rel-la, non Pecorina ...
- PIA Dante ... che hai questa mattina?
- GAUDE Gli ha preso a fare il frate oggi ... è la malattia!
- PIA Allora Don Dante lasci andare che si non ci sono pecorelle ... faccia il bravo non parta con le filippiche ... tenete prendete una caramella .
(porge un vassoio di caramelle a Don Dante, che con un bastone da un colpo al vassoio. Pia si piega per raccoglierlo da terra e mostra seppur coperto il suo didietro, che Gaudenzio fissa libidinosamente.)
- DANTE Sodoma e Gomorra ... il giudizio universale si abatterà ...
Pentitevi dei vostri peccati e giurate di non peccare più!
- GAUDE Eh ... l'è 'na paròla!
- DANTE *(altro scappellotto)* Neanche coi pensieri, parole, opere e omissioni.
- GAUDE E io, lo metterei ... molto volentieri ... , lo metterei.
- GAIO E dillo a me, dillo!
- DANTE Chi di voi se ha cento pecore ...
- GAUDE Non gioisce come un lupo alsaziano?
- DANTE *(altro scappellotto)* E ne perde una ...
- GAUDE Non si fa' le altre 99?
- DANTE NO! Non lascia le novantanove nel deserto e va dietro a quella che si è persa, finché non la ritrova?
- GAIO Si ... meglio ... ogni lasciata è persa.

PIA Sì, ma se vi divertite a stuzzicarlo è peggio!
Don Dante non li ascolti!

DANTE Io voglio provare a far montare la pecorella ...

GAUDE Se si tratta di montare ... presente

DANTE *(altro scappellotto)* Montare nel senso di salire sulla mia spalla e portarla nella mia ca ... Uomini perduti siete ... uomini perduti.

GAIO Oh! Tacoma ne-n a ofendi? Omo a chi?

DANTE Così, vi diso, ci sarà più gioia in cielo per un peccatore convertito, che per novantanove giusti. Quale donna, se ha dieci monete e ne perde una, non accende la lucerna per trovarla?

GAIO Madama Pia! S'è persa 30.000 euro e neanche li cerca.

PIA Gaio? Perché non ti fai gli affari tuoi?

DANTE Così, vi diso, c'è più gioia davanti agli angeli di Dio ...

PIA E nò Dante ... adess basta ... abbiamo da fare.

DANTE *(a Pia)* Quindi lei non si converte?

PIA Sì mi converto basta che ve ne andiate!

DANTE *(a Gaio)* E tu? Ti converti pure tu?

GAIO Io? Non c'è bisogno! Io sono convertito dalla nascita!

GAUDE Allora andiamo oggi hai fatto duei conversioni sei contento?

DANTE Gaudio in terra per tutti gli uomini di buona volontà.

GAUDE Ci vediamo e scusate, ma questo oggi è così ... la malattia.

PIA Prego, prego ... nessun problema.

- DANTE *(uscendo)* Portate il vitello grasso, ammazzatelo, mangiamo e facciamo festa ...
- GAUDE Sì, sì ... adesso a casa facciamo festa ... *(ed escono)*.
- ERGENE *(entrando in scena, li guarda uscire e poi alla moglie)* Bon dì Pia
- PIA Ah! ... sei ti?
- ERGENE *(entrando)* Nò ... è Giorgio Clunei!
Ij l'héu 'ncrosijà Edelfa per la strà ch'a fumava come 'na stuva, èl Duttur drit come 'n piripicchio e adess Dante che surtand a l'ha benedime ... ma cos'a l'è capitaije?
Da sota péui, a-s sent 'na spussa di polastr brusà!
- PIA Cola a l'è la depilassion èd Gaio ... caro Monsieur Clunei ...
- GAIO *(guardandolo con interesse ed avvicinandosi)* Bon dì Ergene.
- ERGENE Monsieur Ergene, per ti ... e sta a tò pòst, capi? A tò pòst.
(a Pia) Ij péudij ne-n piene un normal, nò, eh?
Pròpi 'n ragionije arius a të sèrvija?
- GAIO Ij l'héu péui mach dit: "Bon dì", monsieur Ergene, gnente èd pi.
- ERGENE E a mi a l'è già bastame per ruvineme la giornà, pensa 'n po'?
Mol-me e toc-me ne-n gnanca per sbaglio, se nò anchéui fass caporetto ... e péui l'héu ne-n capì cos'a ij të l'hai da vardè!
- GAIO Cos'a véul: a mi tut l'ònt che "Erge" a më fa ven-i èl giget.
- ERGENE A mi, 'nvece tut l'ònt che a l'è Gaio, a më provoca l'istinto omicida!
Cosa ij sei m-ni a fé bele sì?
- GAIO La contabilità ... a l'è la mia branchia.
- ERGENE *(a Pia)* Ah beh! Se a fa i cont com'a parla, soma a caval.
- PIA A l'è sbagliasse che sarà mai? Véusija di branca.

- GAIO *(avvicinandosi e toccandolo)* Nò, nò pròpi branchia: mi so-n dël segn di pess .. e chiel monsieur Ergene?
- ERGENE *(pausa lunga e guardandolo)* Mi? Mi su-n dël segn dë Zorro!
Se ij tè la moli ne-n ëd ciciureme, ij tè capulo come 'na sciola!
- GAIO *(avviandosi)* Forse allora a l'è meij ch'ij gava ël dësturb: magari torno quand ch'a ijé chiel. *(facendo cenno verso fuori dove c'è l' Onorevole)*
- PIA Se, ma con discesion, che cullì a l'è a'n calibro da undess.
- GAIO Uhhhhhh ... a mi i calibri pì a so-n gròss e pi a më cisso.
- ERGENE Mandë-lo via per carità: a më fa ven-i ël rosòle. Vardë-lo! Ti vardë-lo com'a l'è stordì? Gnanca a fussa la prima.
- GAIO Primavera o non primavera ... mi so-n inebrià dël me.
- ERGENE Varda che l'avija gnun dubit, neh!
- GAIO Ij l'héu ne-n capì: a l'è colpa mia se ogni 27 dël meijs a më sè boija come 'na specie ëd calor?
- PIA Perchè ij pensi a lë stipendi.
- GAIO *(uscendo)* Nò, ij penso al meijs ... entrante!
- ERGENE *(lo guarda uscire)* Beij, beij non c'è che dire. Pròpi beij i colaborator ch'ij sei pijate: i miei complimenti.
- PIA Come contabil a l'è perfetto, efficient ...
- ERGENE ... E pulveros, ma voiatre ij méuri daré come tante fijetin-e
- PIA Voiaotre chi? Mi méuiro pròpi daré a gnu-n!
- ERGENE Perchè second a ti mi ij vëddo ne-n com'ij lo vardi, neh?
Tè lo mangi con ij éui.

- PIA Beh, e con l'ònt?
A l'è 'n bel'òmo ... e allora?
Da quand in qua a l'è proibit vardé?
- ERGENE E certo! Ti vardi Saranda e 'ntant mi vo-n al mërca tute ël mati-n a set
ore, rientro a néuv ore ... ogni giobbia porto 'dcò la carn e ti 'nvece ëd
dime amore ...
- PIA *(ridendo)* Ah ah aha ... com'a l'è ch'ij ti déuvrija ciamete? Amore?
Ah ah ah ah ah ah ... t'sei pròpi 'na sagoma ... ah ah ah ah ah ah
- ERGENE Ij të l'hai rason. L'amor tra mi e ti a l'è svanì da 'n bel po'!
Madama Pia Perbono oramai ... "Pia mach per ël cul"
- PIA Sent, neh!... Stamati-n a l'è ne-n cula giusta!
- ERGENE An drinta a's Casi-n a l'è mai mati-n ... mai!
Figurum-se quand ch'a ij riva L'Onorevol: Felice Lamonta!
- PIA Quand chi parli ëd chiel, déuvrij lavete la boca.
- ERGENE E ij coijo-n!
- PIA Sent che espression! Péudrij ne-n moderé ël language, neh?
- ERGENE E perchè? Sti gingilli, ij masenti ne-n tuti i dì?
- PIA Mi trato 'n bel gnente! Mi më limito ...
- ERGENE A fe la rufian-a!
- PIA Madama! Si dice Madama!
- ERGENE Come la polisia! A ti, manca mach la sirena 'n testa!
Madama: më smij madama!
Ij të sei mach 'na ruffiana altro che!
- PIA Pensa com'ij të véuli: l'Onorevol a n'onora dë la sua presensa.

ERGENE Èl grande statista Felice Lamonta!
 'N nom che da solo fa campagna elettoral.

PIA L'héu capì: ij të l'hai durmì mal stanéuijt?

ERGENE Nooooooooo! Mi l'héu riposà 'nsima a set matarass ëd gomma piuma
fin-a a che, stamati-n a Santa a l'è ne-n 'ncaminaije èl mal a pansa!

PIA Ma ... Santa a l'ha ne-n avù gnun mal a pansa.

ERGENE Ah nò?
E allora cos'a iero tuti cui: "Ahhhhhhhh Uhhhhhhhh Ohhhhhhhh ...

PIA Ehhhhhhhhh ...

ERGENE Nò! Ehhhhhhhhh ij lo disija ne-n.

PIA Ehhhhhhhhh lo diso mi! Ti vivi pròpi 'n sël nivule!
Ij të lo sai ne-n che coli a son i "gorgheggi dël mestiere"?

ERGENE Ah ecco! I gorgheggi dël mestiere! *(pausa)*
E con tute le Maria Callas ch'a a ij son sël mërca, pròpi Santa déuvij
trové?
Santa Mazzocola ... 'n nom, 'na garansia!

--> *Entra ISOLINA con la Sorella, vestite con abiti fuori moda, un po' all' antica (musica).*

ISOLINA Ciamo scusa per èl dësturb ... a l'è si la scuola ëd canto?

ERGENE Se ... al pian ëd zura!

ISOLINA Sa perchè mi véurrija scrivi mia séuri e ij l'héu pensà ëd ...

PIA Ch'a scusa se la 'nterompo madama, verament bele sì s'ocupu-ma
d'autr.

ISOLINA Ch'a varda ch'a l'è pròpi portà neh?

ERGENE Ah beh allora s'a l'è portà ... *(a Gaia)* come të s'ciami bela tòta?

- GAIA Gaia!
- ERGENE E nò, eh! Costa a l'è 'na maledission!
A ij na manca giusta 'n'autra ...
A më dëspias ma l'oma già daijt, soma pie-n fin-a a sì!
- ISOLINA A véul di che l'eve gnanca 'n pòst?
Gaia, fa senti la vuz ai maestro ... perchè voi aotri seve i maestro, giu-
st?
- ERGENE Mi nò ... ma mia fomna a musta ... uhhhhhhhhh s'a musta!
- ISOLINA Benissim ... Gaia: fa senti la voz a la maestra.
- GAIA *(si schiarisce la voce, si mette in posa, poi a voce altissima e stonata)*
Tuuuuuuuuuuuu, che m'hai preso il cuo - rrrrrrrrrr sarai per mè - il
solo - amò – rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr ...
- ISOLINA Brava, neh?
- ERGENE Ehrrrrrrrr ... a l'ha già tut déuvert ... la "a", la "è", la "o"...
- GAIA *(continuando imperterrita)*
Noooooooo, non ti sco – rderooooooooò ... vivrò per teeeeeeeeeeeeeèè,
ti so – gnerooooooooooooooooò ...
- PIA Accidenti che volum ... a braija come 'n'aquila.
- GAIA *(sempre a maggior volume)* Teeeeeeeeeeeeeeeeeeeeèè ...
- ERGENE *(fermandola)* Ohrrrrrrrr fërma la mula!
Adess basta, però!
L'uma capì, sarà sta gaiòffa! *(Gaia si rimette a mangiare il lecca lecca)*
- PIA L'ònt che véusija dije, madama, a l'è che noi ij piuma ne-n pareij ...
e péui ... mamma mia che volum ... a canta sempre pareij?

- GAIA Sempre ... sempre ... per ca ... suta la dòccia ... canto sempre a squar-
ciagola ... a më pias, còsa péuss feije ... a më pias.
Ahó ... e se a më pias, a më pias, nò? (*guardando Ergene*)
A më pias canté e canto.
Perche, a sè péul ne-n?
- ERGENE Ahhhhhh ... per mi péuli 'dcò fe la sirena antiaerea, sai cos'a më na
frega, però ij l'héu l'impression che tua séuri a l'abbia ne-n capì bin 'n
dua ch'a sè tréuva!
- PIA Infatti ... custa si, 'nsuma custa ... a l'è 'na ca ëd toleransa.
- GAIA Ma ch'a varda che mia séuri lo sa neh!
Del rest perchè a l'avrija compagne bele sì?
- ERGENE A l'è ne-n mach portà ... a l'è 'dò precoce la tòta!
- PIA Anche cun tuta la bon-a volontà, cherd ne-n ch'a sija ël cas che ...
- ISOLINA (*supplicante afferrandola per un braccio*) A l'è ël cas, a l'è ël cas.
Se në giuti ne-n voiatri, soma ne-n come rangela.
Tut ël condominio a l'è 'n rivòlta ... rischiuma lè sfratto ... con col vo-
lum.
- PIA Sì, ma capisso ne-n cos'a ij c'entroma noi!
- ISOLINA Per fela cantè chi 'd'ore a palla di fuoco, com'a fà chila, l'unica solus-
sion ch'a l'è rëstame, a l'è portela 'ndrin a 'na ca ëd tuleransa ... per-
chè lì da noi ... a la supòrto pi ne-n.
- ERGENE E certo!
Si 'nvece a péul sbraiassé com'a ij smija ... la butoma 'nsema a
Santa ... sai che duetti?
- PIA Nò, nò Madama a ij è 'n disguido.
Costa al'è sì 'na ca ëd toleransa ... ma ne-n acustica, però ...
- ISOLINA Ah noooo? Che 'ndarmage ... e adess?
- GAIA Isolina? Cò a ij capita Isolina? A më pijo pi ne-n?

- ISOLINA Ehhhhh nò ... Gaia mia ... a smija pròpi ëd nò!
- GAIA *(con un pianto tipo raglio)* Ahhhhhh ih ahhhhhhh, ih ahhhhhhhhh
- ERGENE Oh! ël fenomeno a piura pa ... a raglia
- ISOLINA Brava Gaia, che tut a 'ha 'na solusion!
- ERGENE Infatti, cara Madama, perché a préuva ne-n con ël conservatori?
Lì ij la conservo benissim ...
- ISOLINA Siiii! Che idea genialeeee! Com'ij l'héu faijt a ne-n penseije prima.
Gaia: saluta che 'ndoma! Il conservatorio ci aspetta! *(escono)*
- ERGENE Sicur! Da lì du'a sta, a sè bogia gnaca dè 'n meter...*(sconsolato)* Noooo!
Mi pròpi ij rinuncio a capilo ës mond!
- PIA Ehhhhhhh! Da quand ch'ij l'oma butà 'n pe st'attività ...
- ERGENE No, no ... speta ... ciairoma subit.
L'attività ij të l'hai creala ti.
Mi son ndaijt 'n pensiu-n, onorato archivista comunale.
- PIA Esodato!
- ERGENE Non mi sono dato pròpi per gnente ... a l'han mandame!
- PIA Esodato: lavoratore senza travaij e senza pensione.
L'héu déurvì l'attività perché alla tua pensiu a ij manco 'ncora des agn.
Come ij vivoma?
- ERGENE Ah ecco! A l'è per sto motiv ch'ij sei pasà da magnante a magnaccia?
- PIA Madama ... ne-n magnaccia ... E serca d'essi 'n po' più tulerant!
- ERGENE Mi son tulerant ... tulerantissim!
Ij vivo fin-a 'n drinta a 'na ca ëd tuleransa ... pi tulerant ëd pareij?
- PIA Ij të l'aai pròpi la mentalità da giari ëd biblioteca.

- ERGENE Sempre meij giari che ...
- PIA Ricominci come tò sòlit?
- ERGENE Ma che ricomincio Pia ... che ricomincio; si l'oma mai fini.
Cula la, pròpi a set ure d'la matin a déuv gorghegié?
- PIA E per forza ... l'Onorevol a riva a cul'ora lì... ij tē ai com'a ...
- ERGENE E lo séu lo séu ... Hai voia si lo séu!
- PIA E allora còsa a ijé ëd mal? 'N fond a l'è 'n òmu ...
- ERGENE Spusà!
- PIA E con l'ont? ... a sarà pà che ... 'n'òmu spusà a péul pà piese
quattr'ore ëd libertà 'na vòlta a la sman-a?
- ERGENE Anlura péuss felu cò mi?
- PIA Ij l'héu dit òmu ... ne-n archivista comunale esodato.
Omo! Se péui a l'è 'n politic ...
- ERGENE Ij passoma 'dcò la scappatella.
- PIA Ma costa a l'è ne-n 'na scappatella.
A ij gnun-e implicassion sentimental! E la fomna a lo sa!
- ERGENE Sei-tu sicura? A l'è ne-n che un ëd costi dì a intra si drinta come 'na
furia mata e a sciapa tut ...
- PIA Dis-lo manch per scherz. A sono 'na cubbia duverta e moderna ... e
péui ogni òmu politic a l'ha daré ëd chiel 'na dona 'nteliga!
- ERGENE Pa sempre ... Bill Clinton a l'avija davanti.
- PIA Ti continua pura con ste batuve stupide.
Diso mi: còsa a ij è ëd mal se l'Onorevol prima dē 'ndé 'n Senato...
- ERGENE ... A ve-n a vardé dui pupe? Gnente. Sempre 'n tema a resta.

- PIA Më spieghi perché ij të l’hai tanto con l’Onorevol?
- ERGENE Perché a l’ha ciulame la pensiun!
Ah nò, scusa.
950 euro divis per 950 parlamentar ... chiel a l’ha barbame mach
l’euro dla sua part!
- PIA L’hai tu capi? Ti ij të vèddi mach l’ont ch’a l’ha gavate?
L’ont ch’a l’ ha dane nò? Sto travaij a l’ha trova-m lu chiel ... neh?
- ERGENE Ij të l’hai capi, èl tutore d’la legge? Bel travaij a l’ha trovate ... dësvij-
te! Custa a l’è ‘na cupertura per chiel, ne-n ‘n travaij per ti.
- PIA Ti ij vèdi èd mostr dapertut...
- ERGENE Nò ... mi dapertut vèdo mach ‘d client, ‘mpovrà e ... badan-e.
Foravija dël giobbia, quand ch’a ij riva l’Onorevol.
Come mai?
- PIA A l’ha ciamà ‘n po’ èd privacy.
A stà ne-n bin che ‘n’òmu politic a sija vist intré bele si?
- ERGENE Vardë-lo si èl ciuso dë la ciaciarada! A sta ne-n bin ch’a sija vist intré
ne-n ch’a intra. ‘n sostansa finché gnun a lo vèd ne-n, ogni còsa a l’è
normal; com’a l’è ch’a sè dis? Tra l’essere e il sembrare tutto appare!
- PIA E anche sè a fuisa? A mi a më fa guadagnè!
- ERGENE Se! Il fine giustifica i mezzi ... la moral butom-la pura suta ij pè.
- PIA E da vejire a l’è ch’ij sei diventà moralista?
- ERGENE Da quand che ti sei m’nuva fòla!
Cos’a të fa vagné, che bele si a ve-n gratis?
- PIA A ij mancherija: farij tu paghé l’Onorevol?

ERGENE E beh si sa! con 56.000 euro dè stipendi tra diaria, rimbors eletoral, speise ëd viage, telefono e 'ndennità parlamentar ... come fa a pèr-mëttëse ël lusso ëd paghé?
Per ne-n parlé dè l'assistensa sanitaria, l'assegn ëd fine mandato e ël vitalissi quand ch'a pianterà lì ... ma quand a pianterà lì?
Pa fòl, chiel!

PIA Ohhhhhh sent me bin ... a sarà l'ònt che véul la providensa!

ERGENE E allora riless meij la bibbia perchè a dis ëd de da mangié a cui con la sghéusija, ne-n da ciulé a coi con ël giget!

PIA A l'avija rason tua mare! "tu sei rimasto bambino"!

ERGENE E ti 'nvece ij të l'hai faijt carriera: sei diventà rufian-a.

PIA Madama! L'hai tu capì bin: "Ma-da-ma"

ERGENE Ma ... certo! Com'ij l'héu faijt a ne-n penseije prima!
Ël Senator a ve-n si perchè costi a l'è Palazzo Madama!

--> Entra FELICE completamente stravolto, con SANTA vestita da infermiera e GAIO

SANTA Anlura: më lo pòrti 'n regalucio da Roma? Neh, miao miao?

FELICE Se la con-tingen-sa a converg vers costa possibilità ...
Ij rite-n-o che l'ònt a sija possibil.

GAIO E a mi ... të më pòrti gnente a mi?

FELICE Certame-n-t: collutorio a base ëd cianuro!

GAIO Bel ... bel e selvatic ... pròpi com'a më piass a mi!

SANTA Saranda ... 'n regalin të lo fass mi ... dòp.

GAIO Ten t'lu pura ... mi son 'ncamin ch'ij parlo con l'Onorevol.

FELICE Santa ... gavëmë-lo da 'n t'le bale.

- SANTA Sarija n'argal per mi ... ma com'ij fass?
- FELICE *(a Gaio, in italiano)* Nell'arco te-n-porale della sua giornata, lei non tro-
va altra occupazione?
- GAIO Se a më deissa da ment, Onorevol, chicòs ëd meij, lo troverija.
- FELICE Purtròp per ti, l'integrassion trans-genica a rientra ne-n 'n tël pian
centennale dë la mia esiste-n-sa!
- ERGENE *(a Pia)* Pia' ... ma com'a parla?
- PIA E beh: a l'è senator, neh, pa archivista comunale!
(poi all'Onorevole) Onorevol a l'è 'ndaijt tut bin?
- FELICE Tut perfet ... Santa è sempre impagabile.
- ERGENE *(a voce più bassa)* Per forza ... a ve-n sempre si a scròc!
- GAIO *(avvicinandosi e toccandolo)* Che òmo, che òmo!
Con chiel a më piaserija déurvij i travaij parlamentar!
- FELICE E mi ij la vëmpirija d'emendament.
Ch'a varda de ste a sò pòst!
- GAIO Bel ... fòrt e primitiv ... pròpi com'a më pias a mi!
- ERGENE Saranda ... a ti a tē piaso tuti, e 'n tute ël savse posibil!
A l'è ne-n 'na novità!
- SANTA *(all'Onorevole)* Però su 'na còsa a l'ha rason; ij tē sei 'na massa, 'n
trator ... 'na scëloira!
- GAIO E mi so-n la tua zòlla!
- FELICE Ij më lo gaverije da 'n ti ciap, per piasì?
- PIA Ora basta, Saranda ... l'onorevol a sē déuv rilasesse ...
- GAIO E, beh ... lo rilassu mi nò?

FELICE Gavemë-lo da 'n ti coijon ... per carità!

GAIO E còsa ij avrò mai dit?

ERGENE Oh zolla? Èl trator, èl camp da lavoré a sè lo véul scegli da sol ... ij l'hai capi adess?

GAIO *(offeso)* Ah, a l'è pareij? Alora mi vo-n via ...

FELICE E sia ringraziato il cielo

GAIO Se son ne-n bin volù, vo-n ... capì Onorevole? Mi ... vo-n!

FELICE Sei tu 'ncora si? Va mach!

GAIO *(all'Onorevole)* Ok! Alora ij vo-n, neh?

FELICE Decidëte 'na bon-a vòlta e sparìs da la mia vista!

GAIO Va bin: *(pausa)* Bacino bacino?

FELICE Portatelo viaaaaa ... viaaaaaaaaaaaa...! Uffffff!

 Quand ch'a ij è chiel a më pija 'n "non so che", ch'a më strens la gola.

ERGENE Pròpi come quand ij penso a la pension.
 'N grop ch'a va né su né giù.
 A propòsit: péuss feije 'na domanda?

FELICE Ch'a disa, Ergene ... ma lesto ... e circo-n-ciso

ERGENE Ij të l'hai capi, Gaio ... chiel si a véul 'cò la pel ...

GAIO Già ...! ... E che pel!

SANTA Saranda, ve-n 'n po' dè d'là con me che pioma 'n caffè!

GAIO Nooooooo ... mi ston tanto bin si con l'Onorevole.

SANTA Mach 'na minuta ... forse ndoma! Che ti rimetto al mondo

- GAIO Mi ci sto già al mondo e bin che ij ston, son pa mòrt!
- SANTA *(Spazientita, prendendo per un orecchio Gaio)*
Alora, ij ven-i con me se o nò ... forse pedala *(uscendo)*
- GAIO E nò ... per l'orije nòòò *(e lo porta fuori)*
- FELICE Mamma mia, col Gaio ... a më fa ven-i l'òrticaria! Ma 'n dova l'eve trova-lo?
- ERGENE Onorevole, péuss feije sta domanda, alora?
- FELICE Ch'a disa pur, ma ch'a sija si-n-tetic!
- ERGENE Saréu brevissim ch'a varda! Alora: mi so-n ritrovame esodato da 'n di a l'aotr, e séu ne-n còsa fe per vive, senza pension e senza stipendi per i prossim des agn ...
- FELICE Tròp lunga la domanda; ch'a më fassa la carità d'esprimi tut, senza tropi fron-zòli!
Qual a l'è la ninsòla dël problema 'n quat paròle?
- ERGENE Ij l'eve rubame la pension!
- FELICE 'N tre paròle?
- ERGENE L'héu gnu sòld!
- FELICE 'N doi paròle?
- ERGENE Com'ij campo?
- FELICE E ... 'n 'na paròla sola?
- ERGENE *(pausa)* Sciòpa!
- FELICE Ueeeeeeeeeee!
Mi la querelo per ofeijsa a le istitusion ch'ij rapresento 'n qualità ëd Senator!

- PIA Ergene ... ma sei tu mni fòl?
- ERGENE E giuda brichet ... strens, strens!
E dilo ch'a tē na frega gnente che ij foma prima!
- PIA *(prendendo Ergene sottobraccio e raccogliendo la busta della spesa, lo accompagna all'uscita)* Ciapa la speisa e portē-la 'n cusin-a.
La carn separ-la drinta a le bustin-e e but te ēl camice se nò, tē spòrchi com'a 'n cri-n! Fila! *(Ergene fa per controbattere)* Cor ... fila! Via ... subito! *(Ergene esce e lei si rivolge all'Onorevole)*

Ch'a lo scusa Onorevol, a l'è 'n brav'òmo ma certe vòlte 'n po' 'mpulsiv.
- FELICE I-n-pulsivo?
Ca-l-ma ... a ij va ca-l-ma ... 'n tē la vita.
- PIA Mi ijlo diso sempre ma chiel a l'è 'n vèrgnach, còsa ij péuss feije? *(imbarazzata)* Comunque Onorevole, vist che soma soij, se péuss ij véurijsa porteijsa a la sua atension 'n problemi-n ch'a l'ha segnalame Gaio, ēl contabil.
- FELICE Ch'a disa pura, Madama ... mi so-n stajt eletto dal popol e ... i problema di me eletor ... *(sbuffando)* so-n problema me.
- ERGENE *(fuoricampo)* E 'nfatti, a l'è vist se l'ont ch'a l'è fregat-ne!
- PIA Bin Onorevole: so-n a me giuta a superé 'n cert 'mbarass 'n tēl dijsa ch'a ij sarijsa col cit contici-n da paghé ...
- FELICE Cit con-ticin? Che cit conticin ch'a scusa?
- PIA Ēl sò debit ēd trantamila euro.
- FELICE Ah! E a mē lo ciama cit?
- PIA Beh , cos'a vél ch'a sijsa per chiel? A Ve-n si da doi agn ormai! Tuti i giobbia a n'onora dē la sua presensa ... a sē péul disse che costa a sijsa ca sua ...

- FELICE Apunto Madama: quandi mai 'na ca ëd proprietà, a sè paga?
- PIA Onorevole ... a l'è mach per 'na question contabil ... véurerija ne-n ch'a ij fussa chi contròl e dal pèrtus a capijssò che ...
- FELICE Tranquilla ... 'n cas dè 'n control, chila a më ciama e ij penso mi a 'nsabbié tut!
- ERGENE *(da fuori campo)* ëd paghé a sè na parla ne-n, neh?
- PIA Ch'a lo scusa: me òmo a véusija dè che fòrse saldée a l'è la solusion miglior.
- FELICE E nò cara Madama nò! Per noi Onorevol paghé a l'è mai la solusion miglior... mai!
Chila a capiss: a ventrèrja ciamé ij fond al partit, ch'a déuvrja speté ël rimbors eletoral, 'mpegné la cifra al capitol rapresentanse e péui elargila scagliona 'n doi o tre mandati ... sa ... per via dè la crisi!
Nò, nò ... la via miglior a l'è desse da fe per cre-è atività che don-o re-dit e péui privatisé e fele gesti ai propri creditor ... come ij l'héu faijt con voiatri.
- ERGENE *(da fuori campo)* Ah ecco! E se un a ij conteijsa tut a la giustissia?
- FELICE Temp sgheijrà. A ij 'ndarija ël préuve, chila a pèrderija ël travaij e, anche se a sè riveijassa 'n giudisi, dòp 'n'improbabil autorisasion dël parlament ... a sè na farija gnente prima ëd quindes agn!
La via miglior a l'è tènise bin streijta l'atività.
- PIA *(imbarazzata, coprendo l'espressione)* Grassie, Onorevole. Grassie di sò pressios conseij. Ij tèniréu da cont ... ch'a sè gòda ël sò ripòs e ch'a scusa la mia ignoransa 'n materia.
Ch'a dèsmencia la domanda e al problemin ij pensoma pi ne-n!
- FELICE Problemin? A che problemin a sè riferiss?
- ERGENE *(da fuori campo)* Brusè-lo .. che fenòmenò; a l'è già dèsmenciasëne!
- PIA Von a controlé me òmo dè d'là ... chiel ch'a fassa pura con còmod.
Torno subito *(esce di corsa)*

FELICE Bin gentil! La sua disponibilità quasi mē gena!

ERGENE *(da fuori campo)* Ahi capit Pia? A l'ha dit quasi!
Per buté 'n 'mbarass gli Onorevoij a ij va d'aotr.

Si sente il rumore di una padellata e uno sbuffo di Ergene - Rientra SANTA

SANTA Eccomi qua: a mē 'ndasija pròpi 'n bel caffè Merlottone!

FELICE E nòòò, Santa, Merlottone nò! Rumpi tuta l'atmo-sfera" ...

--> Il campanello suona ininterrottamente

SANTA E adess chi a l'è che sciuchin-a pareij?

FELICE Von dē d'là ... meij che a mē vèddo ne-n si 'ndrinta.

SANTA Bogia ne-n! Lo fass acomodé 'n tē l'aotra sala!
Eccomi, eccomi. Che fretta mamma mia ... ti si scioglie qualcosa?
(pausa)
Scusēme neh, ma sta gent a l'è pròpi priva ëd ... classe!
(esce di scena, andando ad aprire) ma ti sent com'a ch'a son-a ... speroma
ch'a ij resta tacà ... arrivo, arrivo.

PIA *(entrando in scena)* Santa ... a l'han sonà ... Santa?

FELICE A l'è' ndaijta a déurvi pròpi adess!
A sarà ne-n ël cas che mi torna 'n tē la stansija?

PIA Gnun problema Onorevol, Santa a lo sà che quand ch'a ij è chiel, ij aotri client a speto 'n tē l'aotra sala .

FELICE Véurija ne-n che vèda-n-d-me si chaidun péudijssa conte ed calunije
strume-n-taij ...

PIA Nò, nò Onorevole a l'è ne-n possibil.
'N cost'ala dël palass a péul mach intreije chiel e 'n tēl cas a volijssa
séurti, a péur felo anonimament dal retrò.

FELICE Ahhhhh, benissim! A l'ha pensaije a tut per la mia tranquillità.

PIA Ma ... schersa? Ora, se a l'ha pi ne-n damanca ëd mi, tornerija dë d'là.

FELICE Ch'a von-a pura, grassie ... ij l'héu ne-n damanca ëd gnente!

--> *Entra IMMACOLATA*

IMMA Ij na sarija ne-n tant sicura: 'n preijve a péudrija fete comod!

--> *Entra SANTA, trafelata*

SANTA Ij l'héu ne-n podula feé ... a l'è intrà come 'na fosëtta.

FELICE Imma? Immaaaaaaaaa

IMMA Felice! ... Co fai tu bele sì?

FELICE Oh Nosgnor ... mia fooomnaaa

FINE PRIMO ATTO

SECONDO ATTO

--> La scena si apre con IMMA, PIA, SANTA e GAIO

PIA E sòn a l'è tut, Madama Immacolata ... ch'a më chërda sè la paròla: ij lo giuro ... ij lo giuro 'n sima a Gaio!

GAIO *(caustico)* E certo come nò; ch'a ij chërda 'n sè la paròla!

IMMA 'na convension? Seve 'camin che më pij 'n bala?

SANTA Con ël Senato, per l'ont che l'onorevole a ve-n a curess si.

IMMA A ti chi a l'ha ciamate chicòs, co të véuli, chi sei?

SANTA L'infermiera "capo"

GAIO *(sminuendo)* Ehhhhhhh ... giust la capo infermiera ...

IMMA Bruti sporcacion e përvërtit ... 'n galera vo mando. Tuti 'n galera!

PIA E a pensa ne-n a sò òmo?

IMMA 'N galera 'dcò chiel ... a déuvo deije l'ërgastol a vita 'n tël repart feminil!

GAIO Meij! Ma ... 'n galera ij òmini a péulo ne-n ste con ël fomne!

IMMA Ij òmini nò ma ij castrà se ... mi ij scianco tut l'ont ch'a pend!
L'ont ch'a l'è veij che më sciamo Immacolata, glie-lo-strap-po!

PIA 'Ndoma, la, ch'a rason-a; a ij smija che si drinta, nui fasso colle "cridade" ch'a lha dit chila?
Ch'a sè varda 'ntorn: a còsa a ij fa pënsé st'ambient?

IMMA A 'n casin!

PIA Beh va beh ... magari a sarà poch ordinà ...

- IMMA Nò, nò ... 'n casin ... 'n bordel ...
(*referita a Gaio*) E chiel péui a smija 'n omosessuale.
- GAIO Nò, nò ... senza "sembra" ... mi sono pròpi 'n òmo ... sensuale, ma
drinta so-n fumela, fumela, fumela!
- IMMA Lo vèddo ... purtropp... (*a Santa*) e costa a l'è 'n'aotra ...
- SANTA Atension a l'ònt ch'a dis: mi so-n 'nfërmera diplomà.
- IMMA E so-n contenta per ti: almeno tē curi da sola dòp ch'ij l'héu butate ël
man a còl.
- PIA Madama Imma, ch'a rason-a ... a ij smij-lo che sò òmo ...
l'Onorevole ... Lamonta ...
- GAIO La monta, la monta hai voglia se la monta ...
- IMMA Ah ma mi prima gij stronco la carriera politica e péui colla da putané ...
pareij non la monta più!
Eheheheheh ... ij lo gavo mi ël vissi ëd frequentare ël ca d'apunta-
ment!
- SANTA Semai ëd toleransa!
- IMMA (*a Pia, referita a Santa*) ... E 'n dov a sta la diferenza?
- SANTA Beh, 'n 'na ca d'apuntament a sē speta ... 'n 'na ca ëd toleransa ...
- GAIO A sē tolera.
- SANTA Pròpi pareij Ma nò, còsa tē më fai di? 'N 'na ca ëd toleransa a sē
fan le analisi ch'a servo per scopri ël toleranse, appunto!
- IMMA Ma che gavade disti?
- SANTA Come? A conòss ne-n l'analisi per vèddi l'ònt che péuli mangié?
- IMMA Bella, ma mi so-n ne-n na sota a 'n coij.
Cole a so-n le "intolleranze"!

- GAIO L'hai tu capì bellaaaaaaaaa ... le intolleranze ... anze anze ze ... tiè!
- PIA *(dando uno scappellotto)* Saranda ... ma ti per chi gioghi?
Më lo disi
(poi a Imma) L'infërmera a l'ha rasion: lintolleranse riguardo l'ont che a sè péul ne-n mangié mentre noi studioma l'ont che sè péul ... e se a véul ij lo fass spieghe dal profesor!
- IMMA Ah perchè si drinta a ij è 'dcò 'n profesor?
Ciame-lo, allora. Che so-n pròpi chëriosa ëd conoss-lo!
- GAIO 'Dcò mi so-n chërios ... so-n talment cherios che më sè drisso tuti i pluch ... brusatà.
- IMMA Chiel a l'è original a sa? Pròpi tanto original.
Se a fussa ne-n per col cit difet ch'a l'ha, a më buta 'n drinta 'n non so che ...
- GAIO Èd che difet a parla, Madama?
- IMMA Sto sò ategiamet 'n po' ... come di ... divers?
- GAIO E beh a l'è ne-n 'n difetto? Per mi a l'è pi 'n difet essi l'istess a ij aotri.
- IMMA Se va beh ... véusija di che chiel, 'n tē l'aspet a l'è 'n bel òmo e quindi ...
- GAIO Madama, per carità ch'a sè buta ne-n 'dcò chila neh!
- PIA Santa, ciama al citofono ël profesor ... disije ëd ven-i si.
- SANTA Déuv ciamé ... Chi?
- PIA Èl Profesor, Santa ... Èl Profesor Ergene Perbono.
- GAIO Ohhhhhhhhh ... adess se che ij soma tuti.
- PIA *(prendendolo per un orecchio)* Sent 'n po' Gaio, va a buté a pòst i registr contabij. Borgia!

- GAIO A so-n già a pòst!
- PIA *(prendendolo per le orecchie e accompagnandolo fuori)*
E ti buttije pi a pòst ... forsaaaaaaa!
- GAIO E nò ... nooooooooo ... ! Ma perchè tuti a më tiro l'orije?
- PIA Perchè a l'è la prima còsa cha's vèd ... fila ... e fate pi ne-n vèddi si!
Rauss ... *(e lo sbatte fuori)*
- SANTA *(al citofono)* Profesur? Profesur bon dì.
Son Santa ... la capo ... 'nfërmera ... la Madama diretris a véul che ij
fassi gaciet 'n tè la sala d'attesa con urgensa ...
- IMMA Democratica sta clinica. Ai profesur a s'dà dël ti.
Ma va bin pareij ... felo ven-i si, che dël lei ... ij lo do-n mi!
- SANTA Tu, lei, voi profesir sicur. Èl Profesor, Ergene Perbono!...
- PIA Passëmë-lo a me. Ij parlo mi! Profesor, ij so-n Pia!
- IMMA Pia, Santa a më sa che si drinta a sè fan ij miracoi per dabo-n!
- PIA Ij l'oma damanca ëd chiel 'n sala d'attesa ... e nò: se l'aveissa péudu
parlé per telefono l'avrija fa-lo, chiel còsa 'na dis? Lo séu che a l'è
'ncamin ch'a fa col'operasion ma a l'è mportant.
(poi sottovoce) Ooooooh, véu tu bogiete, pòrca miseria? Vola!
(e attacca) Ariva, neh! Ora péudroma ciarì tut!
- IMMA Ottim! Perchè sta storia dè la clinica privà convensionà con ël Senato
dè la Repubblica pròpi la mando ne-n giù!
Ma lo smonto, ti tè vèdrai se lo smonto.
Lo gonfio talment tanto che sël banc dël Senato déuv vempi quindes
pòst!
Lo 'mbuciun-o, me lo buto 'n sacòcia e péui lo sacagn quand che më
n' arcord.
Ariva sto profesor?
- PIA Se se , calma

IMMA Ahhhhhh, ma mi so-n tranquillissima, seve voi aotri ch'ij déuvi preoccupave!

PIA Profesor Perbonoooooooooooooooooooo?

--> Entrano ISOLINA e Gaia

ISOLINA Ciam scusa per ël dësturb: so-n passa per ringrassielà. grassie ai sò consej determinant, mija séuri a l'è staita selesionà!

IMMA Aleeeeeeeee! Sempre meij...

PIA *(a Imma)* A l'è ne-n com'a cherd ... *(alle due sorelle)* ... cost a l'è ël moment pegior ... arvëdse.
Ergeneeeeeeeeeeeee ...

ISOLINA Ecco se! Ch'a ringrassia 'dcò sò omo che, come di ... a l'ha'ntrodui-ne bin.

IMMA Pureeeeeeeeeeeeeeeee ... ma mi vo denuncio ...!

SANTA A l'ha dive ch'a l'è ne-n ël moment ...

GAIA Péudoma passe pi tard s'a véul!
Sa mi e mia séuri, pensavo ëd pijé la Madama come maestra vist ch'a l'ha capì subit che mi ij era molto bin portat.

PIA Ciuto, per carità, che sev 'ncamin che më campi 'n të la nita.
Ergeneeeeeeeeeeeee ...

IMMA Nò, nò ... va avanti ... va ... "portè" disi?

GAIA Se se! Soma passa prima e la Madama a l'ha fame 'n provino ...

IMMA Ma a l'è ne-n veij ... cos dis tu?

GAIA Ma chila còsa na sa dë stamati-n?

ISOLINA A l'è veij, chila a ij era ne-n quand che la signora a l'ha dit che se a 'ndasija avanti pareij campava la gola ...

- IMMA Mamma mia ... 'n dova so-n capità!
- PIA A ij è 'n disguido ... mi ij conosso ne-n ... séu ne-n chi a so-n e ij véuij
ne-n aveij gnente a che fè ... fòra da si ...
Ergeneeeeeeeeeeeeeee!
Fòra da si ... subit!
- GAIA E che manere ... se soma ne-n gradije, 'ndoma via, va bi-n ...
Ma péudija 'dcò di-lo n'aotra manera;
Isolina ... ij staréu pi ne-n si drinta 'na minuta ëd pi! *(e tira la sorella ver-
so l'uscita)*
- ISOLINA Se, se ndoma Gaia, 'ndoma ... si a l'è ne-n ëd ca la cortesija ansi, sa
còsa ij diso cara sègnora, Per essei 'na ca ëd toleransa, chila a tolera
'n bel tubo!
Arvèdse! *(esce)*
- PIA Se se ... arvèdse a mai pi ... via, via ... 'ndé via!
- IMMA E adess? Cosa a më conterà adess?
Ch'a l'han scambia sto pòst per 'na scòla ëd cant?
- PIA Ergeneeeeeeeeeeeeeeeeeee!
- > *Entra il Dottor ALFIO*
- ALFIO Madama Pia, ël certificato dè la tòta Alma, a l'è pront ... ma vèddo
ch'a ij è Santa, a l'è ël cas ch'ij visita 'dcò chila?
- IMMA Come: 'n dottor esterno ch'a visita l'infèrmera dè la clinica?
- ALFIO Infèrmera? Se, come nò ... esperta ed 'ntrodussion!
- SANTA Pròpi pareij ... 'ntrodussion ëd mangé 'n tè le diete bilancià che ël
profesor a pèrsonalisa cas per cas.
- ALFIO Il profesor? Chidun a segue 'na dieta dè 'n profesor?
- PIA Ne-n dè 'n profesor ... ma del Profesor.

- ALFIO E mē fa piasì ... la dieta a l'è sempre 'na buona còsa, comunque, Alma a l'è esente da malattie veneree.
- IMMA Malattie veneree?
- PIA E se ... se. Le nòstre nfèrmere a so-n sempre 'n pe ...
- IMMA E allora?
- SANTA Allora ... ad Alma a l'è séurtije ed ven-e varicose.
- ALFIO Èd ven-e varicose? Ad Alma?
- PIA *(cercando di farlo capire)* Se dutur, la ven-a varicosa ch'ij l'eve analisa e, fortunatament diagnosticà, a l'è esente da 'na malattia venerea, apunto!
- ALFIO *(che non capisce)* La ven-a varicosa dise?
Ma verament quand mi parlava èd malatije veneree 'ntendija ...
- SANTA ... Ne-n mach colla varicosa, ovvio ma che 'dcò tute ij aotre ven-e dël corpo umano a so-n a pòst.
Profesor Ergeneeeeeeeeeeeeeeeee...
- ALFIO *(ironico)* Profesor Ergene? Accidenti ... pròpi 'n luminar?
- IMMA *(che non capisce l'ironia e la prende per buona)* Ma allora a l'è veij?
Costa a l'è pròpi 'na clinica
- ALFIO *(ridendo)* Cara madama! Poiché èl termin "clinico" a identifica tut l'ont ch'a l'è basà sē l'oservassion e èl tratament di participant...
- PIA Costa a sē péul apunto definì clinica.
A l'è ciar per tuti?
E ora dottor ch'a mē lassa èl certificato e ch'a sē gava da 'n ti ciap.
Profesor Ergeneeeeeeeeeeeeeeeee...
- ALFIO E Santa quand la vèddo?
- PIA A fine turno ... ch'a sghija ...

ALFIO *(uscendo)* Ma ch'a speta, mi ij l'héu d'obligh ëd legge precis.

PIA *(sbattendolo fuori)* E 'dcò noi. Ora l'oma da fe col profesor ...
Profesor Ergeneeeeeeeeeeeee!

--> Entra ERGENE, con il camice biancoed un coltellaccio in mano

ERGENE Rivo, rivo! Coa crij? 'N po' ëd calma nò?

PIA+SANTA Profesor ... bon dì!

ERGENE *(girandosi)* Profess ... sor? ... bon dì profes ... Ma a dis-lo a me?

PIA *(ammiccando)* Certo profesor, pròpi a chiel. Buon Giorno!

ERGENE *(pausa)* Ti ij sei gabbija...

PIA *(ammiccando)* Nooooo, nò nò Profesor! L'héu ciamala si per aveij
d'informassion.
(presentandola) la signora ... Lamonta!

ERGENE A me? Così ... senza preparassion?

SANTA Cosa a l'ha capì? La madama a l'è la fomna dë l'Onorevole Lamonta!

ERGENE Ahhhhhhhhhhhh ... ciurche ... e come mai a l'è si?

IMMA So-n si perchè véui ëd rispòste.

PIA Së a përmët, riassumo brevement la situassion.

ERGENE A më sa ch'a l'è meij, cos dis-to?

PIA Allora, la madama a l'ha tapinà so òmo fin-a si.

SANTA ... Chërdand ch'a frequenteijssa 'na ca d'apuntament.

ERGENE Noooooooooo! Com'a l'è mnuije 'n testa? Chidun a l'avija ne-n dit
ch'a savija tut?

- PIA Evidentement nò!
Fatto sta ch'a l'è intrà bele si come 'na furia mata, minaciand ëd mande-ne tuti 'n galera.
- ERGENE E allora, dato che sono mi che von al mërca tute ël matin, déuvréu ca-teve i përtugaij.
- SANTA Nò! A l'è ne-n cost ël punto.
A sa ne-n che costa a l'è 'na clinica convensionà col Senato.
- ERGENE E, infatti, mi 'na savija gnete, lo giuro...
- PIA Nò chila ... chila, la signora ... a savija ne-n che l'Onorevole a ve-n a ... CURESSE... si da noi!
- SANTA Capi? L'Onorevole a sè CURA 'n costa clinica CONVERSIONA' ...!
- ERGENE *(intuendo)* Ahhhhhhhhhh!
Perché costa a l'è 'na CLINICA ... CONVERSIONA'!
- PIA Pròpi pareij.
- ERGENE Pròpi pareij 'n paira ëd bal...estre ... va avanti
- PIA So-n a l'è tut.
A véusija mach ëd notissie 'n sè la salute ëd so òmo.
- ERGENE E mi më lo immaginava; lo savija ch'a sarija capità.
L'avija di-lo, më smija o nò?
Ora Cosa déuvrija fe? Vo farija a tochëti-n *(poi, rivolto a Imma)* ... ma tant a chi parlo!
Ciaperija su ... ma a serv a gnente! Un ëd si di më decido ... lassoma perdi ch'a l'è meij!
- IMMA Ch'a scusa, ma mi l'héu ne-n capì gnente.
Chiel a l'è "ermetico"!
- SANTA Nò. Chiel a l'è profesor!

- ERGENE *(risatina alta e imbarazzata)* E sta ciuto. Sara sta boca ... *(a Imma)*
Eheheheheheheheheh! Quindi chila a sa gnente?
- IMMA Nò! Me òmo a l'ha ne-n parla-me ëd gnente: zero ... niet, tabula rasa ... ma fa nulla: tant a resterà mut per ël rest dë la sua vita, con ël còr-de vocaij lo mpico!
- ERGENE *(a Pia)* Eh eh! E adess? Cosa disoma a la madama, adess?
- PIA E lo ciami a mi? Se a lo sa ne-n chiel ch'a l'è ... ël titolar
- ERGENE Ah ecco ... mi so-n ël titolar.
E certo: quand ch'a sè trata ëdciapeije, capisme, la titolar ij sei ti ... ma quand ch'a sè trata ëd piumeije ... allora ël titolar ij divento mi!
- IMMA Ij më fai capì chicòs? Che per dabon me òmo a sta mal?
- ERGENE Nooooo ... drinta la ca di toleransa? Schersa?
L'Onorevole sta benissim ...
- PIA ... 'N tël sens ch'a l'è segui a dover, ma per ste male ... a sta mal; caspita se a sta mal!
- ERGENE Ah si? Ch'a vo ciapà la caghëtta. E dimë-lo prima nò ...
- IMMA Allora a l'è veij? Profesor? Me òmo a sta mal?
- ERGENE A smija ëd se, mija cara madama ... Co ij diso?
La situassion a l'è moto, moto complicà ...
- IMMA Oj Nosgnor ... Adiritura grave pareij? Cos'a l'ha?
Che tipo ëd prestasioni ij éuffri si drinta?
- ERGENE Ehhhhhhhhh, 'na varietà 'nfinita
- SANTA Prestassion ambulatoriali, sè 'ntend.
I client a sè cogio 'nsima a dë letin e mi ij misuro ...

- ERGENE La pression!
 A l'è la prima còsa che fa!
- SANTA Già ... se la pression a l'è bon-a, a sè drissa ...
- ERGENE Il paziente ... a sè drissa 'n tël let ... se nò a resta stroijassa!
- IMMA Se se, ma a part i particolar, si drinta ... cos'ij curi?
- ERGENE Ecco: dij-lo 'n po' voi aotre còsa curoma, a part la pression, che
 'n colla ij soma maestri?
- PIA Èl toleranse alimentar, da cui il nòm "Casa di Tolleranza".
- IMMA A l'è' pareij, Profesor? Ch'a më varda 'n tē le bale d'èuìj e ch'a
 më disa s'a l'è pareij
- PIA (*perentoria*) Ergene ... som 'n tē le tue mani.
- ERGENE Nooooooooo! E se per dabon ij eri 'n tē le le mije, èd man ij l'avri-
 ja gia sbèrgnacave.
- IMMA Allora? So-n si ch'ij 'speto.
- ERGENE (*pungolato da Pia*) E se se, va bin se ... dunque ... 'n effetti ... noi si ...
 studioma ... èl toleranse alimentar ...
- PIA+SANTA Ohhhhhhhhhh!
- IMMA (*a Ergene*) E cos'a l'avrija me òmo, esatament?
- ERGENE Èl quader precis dē l'ultimora a l'ha l'infèrmera ... 'dcò perchè
 "l'ultima ora" a l'ha passala con chila ... a palla di fuoco!
- PIA (*ridando la borsa ad Imma*) Se, profesor, a basta che chiel a ciaiiris-
 sa ij termini generaij senza intré 'n tē lē specific ... su, ch'a sè fas-
 sa ne-n preghé!

ERGENE *(facendo il segno di accecare Pia)* Tranquilla madama ... si a ij è ël profesor ch'a conoss per fil e per segn tuta la situassion...

PIA Dai su ... pij la ne-n tròp a la lontan-a.

ERGENE *(pungolato da Pia)* E 'na minuta ... fame riordiné l'idee almeno, nò? Con tuti i pasient ch'ij l'héu, fame fe ment local! Ohhhhhhhhhhhh! Anlora, cara madama, sò òmo a l'è malavi ëd ... dolor articular acuti che ... come di ... a ij pròvoco 'na specie dë ... scambi d'interesse, vers ... l'alimentassion e per sto problema l'Onorevole a rischia la vita!

IMMA Adiritura la vita?

ERGENE E beh nò? Fin-a poch temp fa a lo véusija ne-n masse?

IMMA Se, ma perchè ... pensava ... che ... ma se a l'è ne-n pareij ... pover Felice ... ij déuv ël mie scuse...

PIA Ohhhhhhhh! E tut a l'è bin l'ont ch'a funiss bin. Ora chila ch'a s'acomoda 'n sël sofà, Madama Imma, mentre Santa a va a vëddi se l'Onorevole a l'ha funì la sua terapia; ciapa la scatola dë le medicasion e va ...

SANTA La scatola dë le medicasioni? E dova la tréuv?

PIA Santa ... benedeta masnà ... te la vëddi ne-n? A l'é lì sè la tavola a porta ëd man!

IMMA *(prendendo la scatola e allungandogliela)* Costa? Prego. Ij la spòrso mi... *(dalla scatola cade un oggetto vibrante dentro una custodia)*

--> *Vibrazione (musica)*

(saltando all'indietro scandalizzata) Oddiooooo! E l'ont... cos'a l'è?

ERGENE *(raccogliendolo da terra, rapidissimo)* 'n termòmetro ... mach 'n termòmetro ...

IMMA 'n termmetro? Ma ... a l'è gròss com'a 'n chëchemmo ...

- ERGENE *(nascondendolo dietro la schiena)* E se, certo ... a l'è per ël frev ... da caval!
- IMMA Uh mamma! E dova a's buta per misuré la frev?
- ERGENE *(sempre tenendolo dietro la schiena e tentando di uscire)* Sota ël brass ... Sota ël brass, come tuti i termòmetri Madama ...
- IMMA Ahhhhhhhhhh! Capiss ... ma ... ch'a scusa la mia chëriosità, perché ... a vibra?
- ERGENE Eheheheheheheheh ... perché? ...
Perché a sè dëscaria da sol, pena pija la temperatura ...
- IMMA 'N termòmetro ch'a vibra e ch'a sè dëscaria da sol?
Che tecnòlògia?
A sè tréuva 'n farmacia?
- SANTA Nò ... nò nò! A l'è mach per noi addetti ai lavori ...
(strappa il termòmetro dalle mani di Ergene e lo spegne)
... con përmess *(ed esce)* - Fine vibrazione.
- PIA Ven-o con ti ... ij të do-n 'na man ... a dòp *(ed esce)*.
- ERGENE E'më lassi si da sol? A'v ciapeijsa 'na caghëtta, *(ehehehehehehehe!)*
Cara madama, la vëddo sbacalijsa?
Ch'a ston-a tranquila, sò òmo a sè la cavërà.
- IMMA Verament ij pensava a col termòmetro: ël frev da caval a so-n péui ne-n tan comun-e nò?
- ERGENE Ehhhhhhh! Pa veij, madama ...
- IMMA E quindi a causa d'la toleransa alimentar, a s'indurisso ël còrde vocaij?
- ERGENE Pa mach col-le ...
- IMMA Ah nò? Perché ... còsa d'aotr a s'indurisce?

- ERGENE Ehhhhh! Madama ... e se nò, perchè a m'niria a curese si!
- IMMA Allora a l'è gravissim?
- ERGENE Nò! Gravissim nò!
Dël rest, l'induriment 'n të l'òmo a l'è 'na malatija pitòst difusa.
- IMMA Mach 'n të l'uomo?
- ERGENE Beh se... dirija ëd si ... mach 'n të l'òmo!
- IMMA E ël fomne?
- ERGENE Beh ... a ij è ed cas e cas, ... ma 'n gener ... a gradisso!
- IMMA Colpiss pròpi tuti ij òmo, st'induriment?
- ERGENE Nò, tuti tuti nò ... Gaio per esempi a l'è immune da la malatija.
- IMMA E a che età a's manifesta?
- ERGENE Èd sòlit tra i quindes e i stant'agn.
- IMMA Perché, dòp i stanta a's méur ...?
- ERGENE Nò ... al contrari ... dòp i stanta a variss da sola ...
- IMMA E a ij è ne-n la possibilità ëd 'na ricaduva?
- ERGENE Dirija ne-n: perché pi che 'na possibilità ... a sarija 'n miracol
Ehehehehehehehehehe!
- IMMA E com'a fà a varì da sola?
- ERGENE Ehhhhhh! Com'a fa?
La còrda a sè mòla e autòmaticament e a cala ëd ton!
- IMMA Ma pensa ti!
E a ij è gnun-e maisin-e che péulo gavé sto fastidios nduriment?

- ERGENE Nò nò ... al contrari ... a ij so-n coli ch'a sè lo fan ven-i.
- IMMA Capiss.
Quindi, praticament voi ... a la còrda ëd me òmo ... ij dareij ...
come di ... 'n'allentatina?
- ERGENE Ecco ... brava ... Pròpi pareij ... pròpi pareij!
- IMMA E come, come ... ch'a më spiega!
- ERGENE Ehehehehehe! ... A l'è 'na terapija néuvissima, Madama, a base
ëd moviment avanti e 'ndaré ... avanti e 'ndaré ...
- IMMA E lo savija! Boija fauss! Mi lo savija!
Il dottor a l'ha ordina-m'lo 'dcò a mi ... a dis che fè avanti e ndaré,
a fa tanto bin, ma chi a l'ha ël temp?
- ERGENE E a déuvrija trove-lo madama.
- IMMA Dis bin chiel! E péui, a fe avanti e 'ndaré a më ve-n 'ncora pi fam
... a sè perd la linea ... nò nò nò ... gnente avanti e 'ndaré.
- ERGENE Ecco perchè l'Onorevole a sè ve-n a curesse si!
Noi fom mach avanti e ndarè si drinta!
- IMMA Quindi seve specialisà ...
- ERGENE Ehhhhhhhh! ... Il meij 'n sè la piasa!
- IMMA Bin bin ... allora, ricapitoland:
Voi feve tut so-n per de 'n'allentatina a la còrda 'ndurija ëd me
òmo e péui studij le tolleranse alimentar; a l'è pareij?
- ERGENE Esattament: a l'ha tacaije n pien!
- IMMA E quand che per tut sto moviment a ij ve-n fam, con còsa lo ali-
menti?
- ERGENE Fiije mòle e cuij ... ëd pa-n madama ... ëd pa-n.

IMMA Pa-n e fiije mole? Incredibil! La còsa pi 'mportanta l'è che me òmo a nē abbia pro!

ERGENE Uhhhhhh! Ch'a varda ... dòp ogni ciclo ... a smija tut n'aotr.

--> Entra FELICE, accompagnato da SANTA, PIA, GAIO ed ALMA

FELICE Imma ... Imma

IMMA Felice ... me amor ... com'ij stai?

FELICE E come véuli che ston-a Imma ... co-n-fus...

IMMA Ij l'eve musuraije la pression?

ALMA Ciertamente, ha medido Santa.

GAIO Ehhhh! ... glie l'ha mettito a Santa ... altro che ...

IMMA E saliva ... saliva?

GAIO Se, se ... saliva ... saliva l'ont ch'a basta!

IMMA E chiel cosa a na sa, ch'a scusa ... a l'è pa 'n dottor!

GAIO E ma mi conosso la stòria del malavi ... ormai ...

FELICE Imma ... ma ti co tē fai si?

IMMA Ij l'héu dubità Felice, l'héu dubità ëd ti, e l'héu seguite!

FELICE Oddio la fibri-la-ssion.

IMMA L'ont a l'è capità, perché ij tē l'hai fatto tante vòlte avanti e 'nda-ré.

FELICE E ti com'ij fai a save-ij-lo?

IMMA *(riferendosi ad Ergene)* A l'ha dim'lo chiel!

FELICE Voi seve mat ... Imma ... Imma, tē spiegheréu tut!

ALMA La mujer sabe su estado de salud?

FELICE Co dis, che capiss ne-n?

SANTA La madama a sa già dël suo STATO DI SALUTE

FELICE Il mio stato?
Mi l'héu 'n sol stat e a l'è tut'aotro che 'n salute: l'Italia...

IMMA Che òmo ch'a l'è Profesor ... ël sens dë le Istitussion, prima ëd tut.

ERGENE Eh nò? 'na diritura moral esemplar.

IMMA Se, Felice, ij séu tut!
Ij l'héu capì che ij l'hai falo per ël nòstr amor e véuij che continui a fè avanti e 'ndarè, se a tē fa bin.

FELICE Perchè ij më sento sempre pi agità?

PIA La madama a sa che chiel a ve-n si a curesse ...
LA TENSION ...

IMMA Cola ch'a t fa 'ndurì la còrda.

FELICE Oddiooooooooo! ... Ma co l'eve dije?

PIA Che chiel a l'è si per scoprì qual'a so-n le sue 'ntoleranse alimentar.

ALMA In esta ca de tolleransia ...

SANTA ... Convensionà con ël Senatoooooooo!

FELICE Ah ecco! ... Ca ëd tolera-n-saa per tolera-n-se- alime - n – tar ...
bin ... moto bin!

- IMMA Pertant, da 'nchéui ti ij mnireij a curete tuti i di!
- GAIO Nò, a's péul pà madama! Quatr'ore al dì, tutti i di ... a méuir.
- PIA *(ad Ergene)* Ma chiel cos'a dis profesor?
- ERGENE Dis che sè fa avanti e 'ndaré tuti i di, per com'ij travaijoma noi si drinta, a ciapa nē sciopon.
- IMMA E va beh, sarà 'na question d'alénament, 'n po come 'ndé 'n pale-stra!
- GAIO Certo! E mi, so-n èl tò Personal Trainer.
- ERGENE Nò nò, gnente trainer!
La pel dl'Onorevole a l'è cara a tuti si 'ndrinta ... a sè péul ne-n!
- FELICE 'N tè la fattispecie dè la particolar situassion ... mi ringrassio tuti vivame-n-te...
- ERGENE Vivamente, ij tè l'hai dit bin! E sicome ed méuiri a tè va ne-n a genio gnanca a ti, déuvi ste a l'éuij Onorevole, perchè ij tè l'hai èl chéur "balarin"
- GAIO Ed mi, so-n èl tò coreografo!
- PIA Saranda ... e adess basta però ... quand a l'è tròp a l'è tròp!
- ERGENE Èl sò chéur a déuv essi monitorà giornalment!
Per l'ònt ij l'héu decidu èd seguila costantemente, come sò medic personal.
- FELICE Ma noooooooooo! ... Nò nò, mi péuss ne-n aceté ...
- ERGENE Ma seeeeeeee ... se, péuli deme dament.
- FELICE Vèdo pròpi ne-n per che motiv.
- IMMA Ma come, caro; a l'è per la tua salute!

- ERGENE Ij të l'hai vist Onorevol che la tua madama a l'ha capì al vol ... e capiss al vol 'dcò ti, nò ...
A l'è per la tua salute!
- FELICE Ah ecco ... ora capiss! E vaijre a më costerà sto schers?
- ERGENE Beh, tratandëse ëd monitorage quotidian, mach la metà dël sò stipendi da parlamentar.
- FELICE Vintéutmila euro al mejse? Mai e péui mai a péul scordesë-lo
- IMMA Cos dis tu, caro, cosa véuli ch'a sija la metà dë lo tò stipendi, davanti a la possibilità ëd méuri!
- ERGENE Dis bin madama ... se mi seguo ne-n ël cas e do-n ël cartele cliniche a chila.
- FELICE Se se, va bin va bin! Stasand pareij ël còse l'héu nen scelta!
E sia.
Per col pressi, però, véui 'dcò l'infërmera!
- ERGENE Gnente 'n contrari. Se a la sgnora a ij sta bin!
- ALMA Una enfermera? Dos!
- SANTA Ma ti cos'a c'entri, scusa, l'Onorevole lo curo mi!
- ALMA Anch'mi estoy especializada!
- SANTA Gnanca per séugn, l'Onorevole a l'è sota le mie cure, e sota ëd mi a resta.
- ALMA Bien! Esto significa che yo estoy sopra!
- GAIO 'N portantin? A vo serv 'n portantin?
- SANTA Saranda, ma co të l'hai al pòst di ormon? I pirania?

--> Entra il Dottor ALFIO

ALFIO Ciam scusa, ij so-n si per ël preliev!

IMMA Che preliev?

PIA La parsela che ij pagoma ogni meijs per ël prestassion.

SANTA Giuta ël profesor, che da sol a ij la farija ne-n

ALMA E già ... dos mano solamente ... cinco mui miejor.

ALFIO Mi non comprendo ...

ERGENE Alfio, ij të sei ël me bòcia e, a 'ncomins dal prossim, ij të ciaperaij tremila euro tuti i meijs ... a të serv d'aotr da capi ?

ALFIO Certo che nò!

IMMA So-n contentissima, Felice.
Ij të l'avrai 'n medic, ël sò assistente e doi nfërmere personai!
Ti pensi?

FELICE E ij penso pro. A l'è ël moment dë le decision irrevocabili e, quand ch'a ij è da decidi per ël bin comun, ël me alto senso dëllo stato a m'impo-n fë-r-mëssa.

TUTTI *(applaudendo tutti - tranne Ergene)* Brav Onorevole ... bel discors ... bravissim, compliment *(tutti applaudono, tranne Ergene ... tutti si spostano verso l'Onorevol; Ergene rimane al suo posto e viene raggiunto da Pia)*

PIA Beh profesor a festegia ne-n ël "lieto fine"?
Vintéutmila euro al meijs.
Ij të fasija ne-n furb pareij ... a cos'a të sei 'ncami-n ch'ij pensi?

ERGENE Ehhhh! Se ij saveissi 'ndova a l'è 'ndaijt a finì el me sèrvel: Gnen-te popò ed meno che ai temp ed me nòno, quand che le bestie a sè vëndijo con el bërcialaijre. Ij era 'n po' pi che 'na masnà, 'n l'ora, pi fòrt che 'n contrat a ij era la streijta ed man. Anchèui 'nvece, pi che strensi el man a val strensi el ... ciape.

PIA Quand ij fai pareij, a më smija che ti të don-i ij numer.

ERGENE Ma 'n dova ij vivi? Ij të lo vëddi ne-n che "perversion" ij l'oma crea?
Èl ricat a val pi dè la paròla, l'imbréuij pi dè la lege, la trufa pi dè l'onestà. L'error che sta società a l'ha faijt a l'è staijt sostituì el di-rit con la moral. E pensé che a basterija fela valeij 'n sè la giustis-sia per buté tut a pòst, ma 'n che palass? Ij l'oma costruì ed pa-lass ed Giustisia e n-n ed palass ed Moral! E allora se véuli scrole-te 'n mal da lè spale, al dì dè 'nchéui, ij të déuvi per fòrsa aceté ne 'n'aotr, perchè sta società a l'è fonda mach 'n sèl paregi ed bilancio.

PIA E va beh. Ti viv, e lassa vivi.

ERGENE Ah se se, e 'nfatti pareij ij l'héu faijt; ma che lieto fine Pia ... lieto fine?
Me scracerija 'n faccia da sol!

--> Entra EDELFA sotto il peso della sua artrite, tutta piegata e lenta

EDELFA Posta! Stavòlta ij l'héu lesu giust!
Per la Madama Pia Perbono.

PIA S'a l'è reclam, campèla via

EDELFA Nò nò ... a l'è pròpi la sua ... ne-n la mia

SANTA Chila si a sent gnaca 'na canonà

EDELFA E cos n'a séu chi a l'ha manda-la!

ERGENE Dame la pòsta Edelfa, che ij penso mi!

EDELFA Nò nò, a son ne-n cambi, ringrassi and Nosgnor!

GAIO A ij è pòch da fe, a sto mond essi ciorgn a l'è péui ne-n tant mal ...

--> *Rientrano DANTE e GAUDENZIO*

DANTE *(che si crede un grande Profesor)* Se ma 'n tël 50% di cas la sordità a di-
pend da disturb dè la trasmission d'onde sonore e l'aotro 50% 'n
tè la tradussion n impuls nervos da part di recetor cocleari lung
ël nerv acustic fin-a ël sërvel.
Seve fortunà ... perchè mi péuss opereve!

GAUDE Scuseme ... seve com'a l'è chiel ... a ciapa e a intra.

IMMA Buon dì! Chiel a l'è 'n'aotro profesor?

DANTE 'N'aotro? Nò! Mi son mi, ne-n 'n'aotro!

PIA A l'è convensionà con noi ... a cura la sordità ...

GAUDE Nò, scuseme; ij vë spiego mi com'a sta la còsa!

SANTA Gaudenzio! Fidati... ël profesor a cura la sordità.

ERGENE Specialisà 'n tè l'orije.

IMMA Allora a péul fe chicòs 'dcò per Gaio?

GAIO Oh! Lasseme 'n po' perdi. Mi sto-n tanto bin com'ij sto-n!

--> *IMMA ha un piccolo svenimento*

FELICE Imma, co tè l'hai Imma ... Imma...

SANTA Madama ... Madama ... cos'a l'è capitaije? Ch'a sè apogia si.

IMMA *(riprendendosi, l'appoggia sul divano)* Gnente, a l'è gnente ... fòrse la
tension dè la giornà ... *(Pia ed Ergene s'avvicinano)*

PIA A l'ha damanca ëd chicòs?

IMMA A so-n tuta 'na caudan-a ... Profesor, a më la farija 'na grassia?

ERGENE Certo, Madama, a véul 'n po' d'eva?

IMMA Nò, nò, gnente eva ...
Mach coll termòmetro ch'a vibra per misuré la freuv.

GAIO ... Ij lo piju miiiii

(la scena si blocca sui volti atterriti di tutti e si chiude il sipario)